

## Любовь и раслу́ка

Read the lyrics for this famous song from the Soviet era classic film, *We Were Not Married in Church*. Mark any unfamiliar words, then use a dictionary or the literal translation provided online (at [russianlife.com](http://russianlife.com)) to make sure you understand it fully.

Then listen several times to the recordings by the famous Soviet/Russian singers Yelena Kamburova and Lyudmila Senchina (linked from our website) while reading the lyrics with full understanding. Try to sing along. Then try to use new words in other situations.

### Любовь и раслу́ка

из кинофильма “Нас венчали не в церкви” (1982)  
музыка: Исаак Шварц (1923-2009)  
слова: Булат Окуджава (1924-1997)

Ещё он не шит, твой наряд подвенечный,  
и хор в нашу честь не споёт...  
А время торопит — возница беспечный, —  
и просятся кони в полёт. ( x 2)

Ах, только бы тройка не сбилась бы с круга,  
не смолк бубенец под дугой...  
Две вечных подружки — любовь и раслу́ка — ( x 2)  
не ходят одна без другой.

Мы сами раскрывли ворота, мы сами  
счастливую тройку впрягли,  
и вот уже что-то сияет пред нами,  
но что-то погасло вдали. ( x 2)

Святая наука — расслышать друг друга  
сквозь ветер, на все времена...  
Две странницы вечных — любовь и раслу́ка — ( x 2)  
поделятся с нами сполна.

Чем дальше живём мы, тем годы короче,  
тем слаще друзей голоса.  
Ах, только б не смолк под дугой колокольчик,  
глаза бы глядели в глаза! ( x 2)

То берег — то море, то солнце — то вьюга,  
то ангелы — то вороньё...  
Две вечных дороги — любовь и раслу́ка — ( x 2)  
проходят сквозь сердце моё.



*Natalia Vavilova and Alexander Galibin in the 1982 film, We Were Not Married in Church. The story takes place in the 1870s, and the plot centers around the daughter of a priest who ficticiously marries a revolutionary poet in order to escape an unpleasant situation. The couple of course later fall in love, and when the husband is sentenced to exile in Siberia, she follows him. The script was written by Alexander Svobodin and Natan Eidelman.\**

\* Eidelman (1930-1989) was an eminent historian and the father of Russian Life History Editor Tamara Eidelman.